



Distr.  
LIMITED

FCCC/CP/1998/L.6/Add.1  
12 November 1998  
ARABIC  
Original: ENGLISH

## الاتفاقية الإطارية بشأن تغير المناخ



مؤتمر الأطراف

الدورة الرابعة

بوينس آيرس، ٢-١٣ تشرين الثاني/نوفمبر ١٩٩٨  
البند ٩(أ) من جدول الأعمال

### اعتماد تقرير مؤتمر الأطراف عن دورته الرابعة

مشروع تقرير مؤتمر الأطراف عن دورته الرابعة

المقرر: السيد ماسييج سادوفسكي (بولندا)

#### إضافة

الجزء الأول: الإجراءات

ثانياً - المسائل التنظيمية

(البند ٢ من جدول الأعمال)

واو- تنظيم العمل، بما في ذلك دورات الهيئات الفرعية

(البند ٢(و) من جدول الأعمال)

بعد أن قام رئيسا الهيئة الفرعية للمشورة العلمية والتكنولوجية والهيئة الفرعية للتنفيذ، في الجلسة العامة الخامسة المعقودة في ١١ تشرين الثاني/نوفمبر، بإطلاع المؤتمر على النتائج التي خلصت إليها المناقشات في الهيئة الفرعية لكل منهما بصدد البنود المخصصة لهما، وإذ لاحظت الرئيسة أن عدداً من القضايا لا تزال معلقة، فقد أبلغت مؤتمر الأطراف بأنها تعتزم عقد اجتماع لفريق تمثيلي من "أصدقاء الرئيس" على المستوى الوزاري سيدعى إليه أيضاً جميع أعضاء المكتب من أجل وضع استراتيجية بشأن كيفية معالجة هذه القضايا المعلقة.

(A) GE.98-72973

EZE.98-281

**طاء- موعد ومكان انعقاد الدورة الخامسة لمؤتمر الأطراف**  
(البند ٢(ط) من جدول الأعمال)

نظر مؤتمر الأطراف في هذا البند في جلساته العامتين الخامسة و \_\_\_\_\_ المعقودتين في ١١ و \_\_\_\_\_ تشرين الثاني/نوفمبر. وفي الجلسة العامة الخامسة، أكد الأمين التنفيذي أن هناك عرضاً لاستضافة الدورة الخامسة لمؤتمر الأطراف قد ورد من حكومة الأردن. غير أن هناك عدداً من الصعوبات التنظيمية والمالية التي يلزم حلها قبل التوصل إلى قرار نهائي بما يتوافق مع قرار الجمعية العامة ٢٤٣/٤٠ المؤرخ في ١٨ كانون الأول/ديسمبر ١٩٨٥. وأعرب عن أمله بأن يتسنى تذليل تلك الصعوبات في الوقت المناسب لاتخاذ قرار في الدورة الحالية ولكنه قد تكون هناك حاجة لقدر من المرونة في هذا الصدد.

[يُستكمل]

**ثالثاً- تقارير الهيئات الفرعية**

(البند ٣ من جدول الأعمال)

**ألف- تقرير الهيئة الفرعية للمشورة العلمية والتكنولوجية**

(البند ٣(أ) من جدول الأعمال)

قدم رئيس الهيئة الفرعية للمشورة العلمية والتكنولوجية، في الجلسة العامة الخامسة المعقودة في ١١ تشرين الثاني/نوفمبر تقريراً إلى مؤتمر الأطراف عن أعمال الدورة التاسعة للهيئة. وقد أوصت الهيئة الفرعية للمشورة العلمية والتكنولوجية، فيما يتعلق بجميع البنود المحالة إليها وحدها (البنود ٤(ج) و٤(ح) و٥(أ) و١٠(أ) و٥(أ) من جدول الأعمال، بمشاريع مقررات لاعتمادها من قبل مؤتمر الأطراف. إلا أنه في حالة مشروع المقرر المتعلق بالبنود ٤(ج) من جدول الأعمال (FCCC/CP/1998/L.16)، أثار وفدان اعتراضات عندما تمت الموافقة على النص في الهيئة الفرعية للمشورة العلمية والتكنولوجية ولذلك فإن مشروع المقرر المذكور يحتاج إلى مزيد من النظر فيه قبل أن يتم اعتماده من قبل مؤتمر الأطراف. وفيما يتعلق بالبنود التي أُحيلت بصورة مشتركة إلى الهيئة الفرعية للمشورة العلمية والتكنولوجية والهيئة الفرعية للتنفيذ (البنود ٤(و) و٥(أ) و٢٠(أ) و٤(ب) و٥(ب))، فإنه لم يتسن، رغم المشاورات المكثفة، التوصل إلى اتفاق نهائي بشأن مشاريع المقررات قيد المناقشة. ولذلك فإن تلك المشاريع التي قُدمت إلى مؤتمر الأطراف في الوثائق FCCC/CP/1998/CRP.2 و3 و4 ستحتاج إلى المزيد من النظر فيها قبل أن يتسنى اعتمادها من قبل مؤتمر الأطراف. وللإطلاع على الإجراءات التي اتخذها مؤتمر الأطراف بصددها ما هو مذكور أعلاه، انظر الفقرة \_\_\_\_\_ أعلاه، والفروع رابعاً - حاء وخامساً - ألف، ١ و٥ أدناه.

وأبلغ رئيس الهيئة الفرعية للمشورة العلمية والتكنولوجية مؤتمر الأطراف بأن أحد الأطراف قد أثار قضية العلاقة بين الجهود الرامية إلى حماية طبقة الأوزون في الستراتوسفير والجهود الرامية إلى صون النظام المناخي العالمي، والقضايا المتصلة بمركبات الهيدروفلوروكربون ومركبات الكربون المشع بالفلور. وكانت الهيئة الفرعية للمشورة العلمية والتكنولوجية قد نظرت في هذه القضية في إطار البند ٤ من جدول

أعمالها المعنون "مسائل أخرى" وأوصت بمشروع مقرر حول هذا الموضوع (FCCC/CP/1998/L.7) كي يعتمده مؤتمر الأطراف. وفي الجلسة العامة الخامسة المعقودة في ١١ تشرين الثاني/نوفمبر، اعتمد مؤتمر الأطراف المقرر ...م أ-٤ المعنون "العلاقة بين الجهود الرامية إلى حماية طبقة الأوزون في الستراتوسفير والجهود الرامية إلى صون النظام المناخي العالمي: القضايا المتصلة بمركبات الهيدروفلوروكربون ومركبات الكربون المشع بالفلور. وللإطلاع على نص هذا المقرر، انظر الجزء الثاني، الفرع الأول، من هذا التقرير.

وفي الجلسة العامة الخامسة المعقودة في ١١ تشرين الثاني/نوفمبر، أحاط مؤتمر الأطراف علماً بالتقرير الشفوي المقدم من رئيس الهيئة الفرعية للمشورة العلمية والتكنولوجية عن أعمال دورتها التاسعة.

#### باء- تقرير الهيئة الفرعية للتنفيذ (البند ٣(ب) من جدول الأعمال)

وفي الجلسة العامة الخامسة المعقودة في ١١ تشرين الثاني/نوفمبر، قدم رئيس الهيئة الفرعية للتنفيذ تقريراً إلى مؤتمر الأطراف عن أعمال الدورة التاسعة للهيئة. وكان مؤتمر الأطراف قد اتخذ بالفعل إجراءً بشأن توصية الهيئة الفرعية للتنفيذ بصدد البند ٤(ز) من جدول الأعمال. وتم إعداد مشاريع مقررات بشأن جميع البنود المتبقية المخصصة للهيئة الفرعية للتنفيذ (البنود ٢(ح) و٤(أ) و(ب) و(د) و(هـ) و(ز) و٦ من جدول الأعمال)، ولكنه لم يتسن رغم المشاورات المكثفة التوصل إلى اتفاق نهائي بشأن مشاريع المقررات هذه باستثناء مشروع المقرر المتعلق بالبند ٦ من جدول الأعمال (FCCC/CP/1998/L.13) الذي كانت الهيئة الفرعية للتنفيذ قد أوصت مؤتمر الأطراف باعتماده. ولذلك فقد قررت الهيئة الفرعية للتنفيذ أن تقدم مشاريع المقررات المتعلقة بالبنود المتبقية (FCCC/CP/1998/L.9 و 10 و 11 و 12 و 14 و 15) إلى الجلسة العامة لمؤتمر الأطراف لمتابعة النظر فيها. وفي حالة البند ٤(د) من جدول الأعمال، بالإضافة إلى مشروع المقرر الذي كان هو قد أعدده بصفته رئيساً للهيئة (FCCC/CP/1998/L.12)، قررت الهيئة الفرعية للتنفيذ أيضاً أن تقدم أربعة مشاريع بديلة تم إعدادها، على التوالي، من قبل مجموعة الـ ٧٧ والصين (FCCC/CP/1998/MISC.6/Add.2/Rev.1)، وأستراليا، والنمسا، بالنيابة عن الجماعة الأوروبية والدول الأعضاء فيها، والولايات المتحدة الأمريكية (FCCC/CP/1998/MISC.6/Add.3). وللإطلاع على الإجراء الذي اتخذه مؤتمر الأطراف بشأن ما ذكر أعلاه، انظر الفقرة \_\_\_ أعلاه والفرع "سادساً" أدناه.

وفي الجلسة العامة الخامسة المعقودة في ١١ تشرين الثاني/نوفمبر، أحاط مؤتمر الأطراف علماً بالتقرير الشفوي الذي قدمه رئيس الهيئة الفرعية للتنفيذ عن أعمال دورتها التاسعة.

## رابعاً- استعراض تنفيذ الالتزامات والأحكام الأخرى للاتفاقية

(البند ٤ من جدول الأعمال)

### حاء- المسائل الأخرى المتصلة بالتنفيذ

(البند ٤(ح) من جدول الأعمال)

#### ١- البحث والمراقبة المنتظمة (المادتان ٤-١(ز) و ٥ من الاتفاقية)

(البند ٤(ح)١٠ من جدول الأعمال)

أحال مؤتمر الأطراف هذا البند الفرعي إلى الهيئة الفرعية للمشورة العلمية والتكنولوجية وذلك في جلسته العامة الثانية المعقودة في ٢ تشرين الثاني/نوفمبر (انظر الفقرة \_\_\_ أعلاه). وفي الجلسة العامة الخامسة المعقودة في ١١ تشرين الثاني/نوفمبر، اعتمد مؤتمر الأطراف، بناءً على توصية من الهيئة الفرعية للمشورة العلمية والتكنولوجية، المقرر .../م أ-٤ بشأن البحث والمراقبة المنتظمة. وللإطلاع على نص هذا المقرر، انظر الجزء الثاني، الفرع الأول، من هذا التقرير.

#### ٢- الجوانب العلمية والمنهجية للاقتراح المقدم من البرازيل

(البند ٤(ح)٢٠ من جدول الأعمال)

أحال مؤتمر الأطراف هذا البند الفرعي إلى الهيئة الفرعية للمشورة العلمية والتكنولوجية وذلك في جلسته العامة الثانية المعقودة في ٢ تشرين الثاني/نوفمبر (انظر الفقرة \_\_\_ أعلاه). وفي الجلسة العامة الخامسة المعقودة في ١١ تشرين الثاني/نوفمبر، أحاط مؤتمر الأطراف علماً بالاستنتاجات التي خلصت إليها الهيئة الفرعية للمشورة العلمية والتكنولوجية بشأن هذا البند الفرعي في الوثيقة FCCC/CP/SBSTA/1998/L.7 وطلب من الهيئة الفرعية للمشورة العلمية والتكنولوجية أن تبلغ مؤتمر الأطراف، في دورته الخامسة، بأية معلومات ذات صلة بالموضوع، آخذة في اعتبارها نتائج الأنشطة العلمية الجارية والمعلومات التي ترد من حلقة العمل التي ستنظمها البرازيل حول هذه المسألة.

## خامساً- المسائل المتعلقة بروتوكول كيوتو

(البند ٥ من جدول الأعمال)

### ألف- المسائل المتصلة بالفقرة ٥ من المقرر ١/م أ-٣

(البند ٥(أ) من جدول الأعمال)

#### ١- تغيير استخدام الأراضي والحراجة

(البند ٥(أ)١٠ من جدول الأعمال)

أحال مؤتمر الأطراف هذا البند الفرعي إلى الهيئة الفرعية للمشورة العلمية والتكنولوجية وذلك في جلسته العامة الثانية المعقودة في ٢ تشرين الثاني/نوفمبر (انظر الفقرة \_\_\_ أعلاه). وفي الجلسة العامة

الخامسة المعقودة في ١١ تشرين الثاني/نوفمبر، اعتمد مؤتمر الأطراف، بناء على توصية من الهيئة الفرعية للمشورة العلمية والتكنولوجية، المقرر ...م أ-٤ بشأن استخدام الأراضي وتغيير استخدام الأراضي والحراجة. وللإطلاع على نص هذا المقرر، انظر الجزء الثاني، الفرع الأول، من هذا التقرير.

**٥- أثر المشاريع المنفردة على الانبعاثات في فترة الالتزام**  
(البند ٥(أ)٥ من جدول الأعمال)

أحال مؤتمر الأطراف هذا البند الفرعي إلى الهيئة الفرعية للمشورة العلمية والتكنولوجية وذلك في جلسته العامة الثانية المعقودة في ٢ تشرين الثاني/نوفمبر (انظر الفقرة \_\_\_ أعلاه). وفي الجلسة العامة الخامسة المعقودة في ١١ تشرين الثاني/نوفمبر، اعتمد مؤتمر الأطراف، بناء على توصية من الهيئة الفرعية للمشورة العلمية والتكنولوجية، المقرر ...م أ-٤ بشأن أثر المشاريع المنفردة على الانبعاثات في فترة الالتزام. وللإطلاع على نص هذا المقرر، انظر الجزء الثاني، الفرع الأول، من هذا التقرير.

**سادساً- المسائل الإدارية والمالية**

(البند ٦ من جدول الأعمال)

أحال مؤتمر الأطراف هذا البند إلى الهيئة الفرعية للتنفيذ في جلسته العامة الثانية المعقودة في ٢ تشرين الثاني/نوفمبر (انظر الفقرة \_\_\_ أعلاه). وفي الجلسة العامة الخامسة المعقودة في ١١ تشرين الثاني/نوفمبر، اعتمد مؤتمر الأطراف، بناء على توصية من الهيئة الفرعية للتنفيذ، المقرر ...م أ-٤ بشأن المسائل الإدارية والمالية، وهو مقرر جامع يشمل جميع البنود الفرعية للبند ٦ من جدول الأعمال. وللإطلاع على نص هذا المقرر، انظر الجزء الثاني، الفرع الأول، من هذا التقرير.

**سابعاً- بيانات عامة**

(البند ٧ من جدول الأعمال)

**ألف- الكلمات التي أدلى بها في الاحتفال الرئاسي**

(البند ٧(أ) من جدول الأعمال)

أُجري في الجلسة العامة الرابعة المعقودة في ١١ تشرين الثاني/نوفمبر احتفال بمناسبة الزيارة التي قام بها إلى المؤتمر سعادة الدكتور كارلوس شاوول منعم، رئيس جمهورية الأرجنتين. وقام السيد نيتين ديساي، وكيل الأمين العام للشؤون الاقتصادية والاجتماعية، بنقل رسالة إلى مؤتمر الأطراف من الأمين العام للأمم المتحدة. ثم استمع مؤتمر الأطراف إلى كلمة أدلى بها رئيس جمهورية الأرجنتين. ويرد في المرفق \_\_\_ أدناه نص الكلمة التي أدلى بها رئيس جمهورية الأرجنتين والرسالة الموجهة من الأمين العام للأمم المتحدة.

**باء- البيانات التي أدلى بها الوزراء وغيرهم من رؤساء  
وفود الأطراف في الجزء الرفيع المستوى  
(البند ٧(ب) من جدول الأعمال)**

وفي الجلسات العامة الخامسة والسادسة والسابعة المعقودة في ١٢ تشرين الثاني/نوفمبر، أدلى ببيانات \_\_\_ من الوزراء وغيرهم من رؤساء وفود الأطراف. وللإطلاع على قائمة المتحدثين، انظر المرفق الأول، الفرع الأول، أدناه.

[يُستكمل]

**جيم- البيانات التي أدلت بها الدول المشاركة بصفة مراقب  
(البند ٧(ج) من جدول الأعمال)**

وفي الجلسة العامة الخامسة المعقودة في ١١ تشرين الثاني/نوفمبر، أدلى ببيانين ممثلين دولتين مشاركتين بصفة مراقب هما الجماهيرية العربية الليبية وتركيا. وللإطلاع على قائمة المتحدثين، انظر المرفق الأول، الفرع الثاني، أدناه.

**دال- البيانات التي أدلت بها المنظمات الحكومية الدولية  
(البند ٧(د) من جدول الأعمال)**

وفي الجلسة العامة الرابعة المعقودة في ١١ تشرين الثاني/نوفمبر، أدلى ببيان كل من مدير برنامج الأمم المتحدة الانمائي، والمدير التنفيذي لبرنامج الأمم المتحدة للبيئة، ومنسق البرامج البيئية التابعة لمنظمة الأمم المتحدة للتربية والعلم والثقافة (اليونسكو)، والمدير الإداري للبنك الدولي، والمسؤول التنفيذي الأول ورئيس مرفق البيئة العالمية، والأمين العام للمنظمة العالمية للأرصاد الجوية، ورئيس الهيئة الحكومية الدولية المعنية بتغير المناخ، والمدير العام لمنظمة الأمم المتحدة للتنمية الصناعية (اليونيدو)، والمدير التنفيذي للوكالة الدولية للطاقة، والأمين التنفيذي لمنظمة الطاقة الأمريكية اللاتينية، ونائب الأمين العام لمنظمة التعاون والتنمية في الميدان الاقتصادي، وعضو في مجلس نواب الأرجنتين، بالنيابة عن برلمان أمريكا اللاتينية. وللإطلاع على قائمة المتحدثين، انظر المرفق الأول، الفروع من الثالث إلى الخامس، أدناه.

**هاء- البيانات التي أدلت بها منظمات غير حكومية  
(البند ٧(هـ) من جدول الأعمال)**

وفي الجلسة العامة الخامسة المعقودة في ١١ تشرين الثاني/نوفمبر، أدلى ببيانات ممثلو ١٣ منظمة من المنظمات غير الحكومية. وللإطلاع على قائمة المتحدثين، انظر المرفق الأول، الفرع السادس، أدناه.

## الجزء الثاني: الإجراءات التي اتخذها مؤتمر الأطراف في دورته الرابعة

### أولاً- المقررات التي اعتمدها مؤتمر الأطراف

حضور المنظمات الحكومية الدولية والمنظمات غير الحكومية في أفرقة الاتصال (FCCC/CP/1998/L.1/Rev.1)	م.../أ-٤
استعراض المعلومات والمقررات التي يمكن اتخاذها بمقتضى المادة ٤-٢(و) (FCCC/CP/1998/L.2)	م.../أ-٤
العملية الاستشارية المتعددة الأطراف (FCCC/CP/1998/L.3)	م.../أ-٤
البحث والمراقبة المنتظمة (FCCC/CP/1998/L.4)	م.../أ-٤
استخدام الأراضي، وتغيير استخدام الأراضي والحراجة (FCCC/CP/1998/L.5)	م.../أ-٤
أثر المشاريع المنفردة على الانبعاثات في فترة الالتزام (FCCC/CP/1998/L.8)	م.../أ-٤
العلاقة بين الجهود الرامية إلى حماية طبقة الأوزون في الستراتوسفير والجهود الرامية إلى صون النظام المناخي العالمي: القضايا المتصلة بمركبات الهيدروفلوروكربون ومركبات الكربون المشع بالفلور (FCCC/CP/1998/L.7)	م.../أ-٤
المسائل الإدارية والمالية (FCCC/CP/1998/L.13)	م.../أ-٤

[يُستكمل]

-----